

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ
С КОМПОНЕНТОМ-ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЕМ
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В природе цвет – это объективная данность, независимая от людей. Однако в разных языках представление цвета происходит своеобразно. Цель данного исследования – проанализировать особенности репрезентации цветообозначений во фразеологическом фонде немецкого языка. Почему исследуются именно фразеологизмы? Дело в том, что они ценнейший источник сведений о культуре и менталитете народа. Известный русский языковед Б. А. Ларин писал: «Фразеологизмы всегда косвенно отражают воззрения народа, общественный строй, идеологию своей эпохи».

Фразеологические единицы с компонентом-цветообозначением в немецком языке имеют выраженную семантику, связанную с традиционными представлениями о значениях цвета. В зависимости от контекста они могут выражать различные чувства, эмоции, ситуации.

Красный цвет оказывает на психику человека самое сильное эмоциональное воздействие. Из всех цветов он самый теплый. Этот цвет подобен крику – он будоражит, вызывает возбуждение и прилив энергии. Красный цвет ассоциируется у немцев со страстью, торжеством, огнем, революцией, свободой, преданностью: *heute rot, morgen tot* ‘комментарий, обозначающий неожиданную смерть’, *die rote Laterne* ‘последнее место в рейтинге’, *etwas in rotem Licht sehen/darstellen* ‘видеть/представлять что-то в лучшем свете’.

Цветообозначение *schwarz* имеет обычно отрицательный коннотат и употребляется в различном контексте: *warten können bis man schwarz wird* ‘долго напрасно ждать’. Но также *черный* цвет может иметь и другую семантику: *ins Schwarze treffen* ‘быть правым, найти верное решение’.

Белый цвет имеет обычно позитивный коннотат и употребляется в различных значениях: *einen Mohren weiß waschen* ‘достичь чего-то невозможного’, *ein weißer Rabe* ‘редкое исключение, большая редкость’, *weiße Kohle* ‘электричество’, дословно ‘белый уголь’. Цветообозначение *белый* в данном случае применено в соответствии с его словарным значением ‘чистый’. Таким образом, фразеологические единицы с компонентом-цветообозначением в немецком языке имеют разнообразную семантику и связаны с традиционными представлениями о значении цвета.

Семантическая характеристика фразеологических единиц с компонентом-цветообозначением в немецком языке демонстрирует сложную и культурно обусловленную символику цвета. Отражая различные аспекты человеческого опыта, такие как эмоции, символы и образы, фразеологические выражения с цветовыми компонентами создают многомерные коннотации и ассоциации.

Таким образом, фразеологические единицы с цветовыми компонентами в немецком языке представляют собой богатый и информативный культурный код, который отражает сложные аспекты человеческой эмоциональной и культурной жизни.